www.praphansarn.com

เรียนรู้ภาษาจีน รอบรู้วัฒนธรรม

จีน - อังกฤษ - ไทย

พัชรา พันธุ์ธนากุล ภาพประกอบ
ศิรินทิพย์ จริยคุณ เรียบเรียง

เรียนรู้ ภาษาจีน รอบรู้ วัฒนธรรม

Elite Creative Literary Agency

ศิรินภิพย์ จริยคุณ เรียบเรียง
พัชรา พันธุ์ธนากุล ภาพประกอบ
อังคณา วงศ์วิเศษไพบูลย์ บรรณาธิการ

คำนำสำนักพิมพ์

ประวัติศาสตร์จีนยาวนานมานานถึงห้าพันปี วัฒนธรรมประเพณีวิวัฒน์มาอย่างต่อเนื่องจนกลายเป็นอารยธรรมหลักแผ่ไปไกลหลายคาบสมุทร แม้กระทั่งประเทศไทยเองก็ยังมีชุมชนชาวจีนกระจายตัวอยู่หลายแห่งทั่วประเทศ เป็นหลักฐานถึงความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นระหว่างชาวไทยและชาวจีนที่ดำเนินมาอย่างยาวนานหลายชั่วคน

วัฒนธรรมจีนเป็นอีกหนึ่งสาขาทางวัฒนธรรมที่เรารู้จักคุ้นเคยกันดี ดังนั้นแล้วการเริ่มต้นเรียนรู้ภาษาผ่านวัฒนธรรมจีนก็เป็นตัวเลือกที่น่าสนใจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่ทำการติดต่อกับชาวจีนเป็นประจำ หนังสือ **“เรียนรู้ภาษาจีน รอบรู้วัฒนธรรม”** สามารถเป็นผู้ช่วยที่ดีให้กับทุกคน ไม่ว่าจะเป็นโอกาสเฉลิมฉลอง การอวยพร ธรรมเนียมปฏิบัติต่างๆ ผู้อ่านสามารถหยิบไปใช้ได้ตามวาระโอกาส

หนังสือ **“เรียนรู้ภาษาจีน รอบรู้วัฒนธรรม”** อ่านง่ายเข้าใจเร็ว ภายในเล่มประกอบด้วยคำอวยพรภาษาจีนตามวาระต่างๆ คติความเชื่ออันเป็นมงคล พร้อมด้วยคำอ่านแบบพินอินและภาษาไทย มีคำแปลและคำศัพท์น่ารู้ ช่วยให้ผู้อ่านมั่นใจเมื่อต้องการสื่อสารกับชาวจีน สำนักพิมพ์ประพันธ์สาส์นหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือ **“เรียนรู้ภาษาจีน รอบรู้วัฒนธรรม”** จะเป็นผู้ช่วยที่ดีให้กับผู้อ่านและผู้สนใจที่ต้องการเรียนรู้ภาษาจีนผ่านทางวัฒนธรรมประเพณีของชาวจีนได้อย่างทั่วถึง

ด้วยมิตรภาพและความปรารถนาดี

สำนักพิมพ์ประพันธ์สาส์น

Elite Creative Literary Agency

สารบัญ

มงคลที่ 1
คำอวยพร 10

มงคลที่ 2
สถานที่ไหว้พระขอพร 26

มงคลที่ 3
อาหารมงคล 42

มงคลที่ 4
ตัวอักษรและเลขมงคล 78

มงคลที่ 5
เทศกาลมงคล 118

Elite Creative Literary Agency

มงคลที่ 6
สัตว์มงคล 156

มงคลที่ 7
ประเพณีจิบชาและดื่มเหล้า 166

มงคลที่ 8
ธรรมเนียมปฏิบัติทางธุรกิจ 194

มงคลที่ 9
มารยาทการให้ของขวัญ 206

มงคลที่ 10
อายุยืนแบบชาวจีน 226

มงคลที่ 11
บทกวีจีน 246

Elite Creative Literary Agency

แนวการออกเสียงพยัญชนะ

b *ปอ* (ป)	p *พอ* (พ / ผ)	m *มอ* (ม)	f *ฟอ* (ฟ / ฝ)	d *เตอ* (ต)	t *เทอ* (ท / ถ)	n *เนอ* (น)	l *เลอ* (ล)
g *เกอ* (ก)	k *เคอ* (ค / ข)	h *เฮอ* (ฮ / ห)	j *จี* (จ)	q *ชี* (ช / ฉ)	x *ซี* (ซ / ส)		
z* *จือ* (จ)	c* *ชือ* (ช / ฉ)	s* *ซือ* (ซ / ส)					
zh** *จือ* (จ)	ch** *ชือ* (ช / ฉ)	sh** *ชือ* (ซ / ส)					
r*** *ยรือ* (ร / หร / ยร)	y**** *ยี* (ย) (i)	w**** *วู* (ว) (u)					

*เวลาออกเสียง ปลายลิ้นแตะฟันหน้าล่าง

**เวลาออกเสียง ปลายลิ้นแตะเพดานหน้า (ม้วนลิ้น)

***เวลาออกเสียง ปลายลิ้นแตะเพดานหน้า (ม้วนลิ้น) และเป็นเสียงควบกล้ำระหว่าง ย กับ ร

****พยัญชนะเสียงกึ่งสระ

แนวการออกเสียงสระ

a *อา* (- า)	o *ออ* (- อ / -ั ว)	e *เออ* (เ - อ)	i* *อี* (-ิ)	u *อู* (-ุ)	ü** *ยีว์* (-ี ว์)
ai *อาย* (ไ - / -าย)	ei *เอย* (เ -ย)	ao *เอา* (เ - า / -าว)	ou *โอว* (โ -ว)	an *อัน* (-ั น / -าน)	en *เอิน* (เ-ิ น)
ang *อัง* (-ั ง / -าง)	eng *เอิง* (เ-ิ ง)	ong *อง* (-ง)	ia *ยา* (ya) (เ-ี ย)	ie *เย* (ye) (เ-ี ย)	in *ยิน* (yin) (-ิ น)
iao *เยียว* (yao) (เ-ี ยว)	iu (iou) *ยิว* (you) (-ิ ว)	ian *เยียน* (yan) (เ-ี ยน)	iang *เยียง* (yang) (เ-ี ยง)	ing *ยิง* (ying) (-ิ ง)	iong *ยง* (yong) (-ยง)
ua *วา* (wa) (-วา)	uo*** *วอ* (wo) (-ั ว)	uai *วาย* (wai) (ไ -ว / -วาย)	ui (uei) *เวย* (wei) (-ุย / เ -วย)	uan *วาน* (wan) (-วน / -วาน)	un(uen) *เวิน* (wen) (-ุน / เ -วิน)
uang *วาง* (wang) (- วง / -วาง)	ueng *เวิง* (weng) (เวิง)	üe** *เยวีย* (yue) (เ-วีย)	üan** *เยวียน* (yuan) (เ-วียน)	ün** *ยวิน* (yun) (-วิน)	er**** *เออร์* (เ -อร์)

* i อี เมื่อผสมกับ z, c, s, zh, ch, sh, r จะออกเสียงตามพยัญชนะ
เช่น z จือ + i อี = zi จือ

** ü เวลาออกเสียงให้ห่อปาก ออกเสียง อี และ อู (เบาๆ) พร้อมกัน และเมื่อผสมกับ j, q, x, y จะเขียนลดรูปลงเป็น ju, qu, xu, yu ออกเสียง ยีว์ ไม่ใช่ อู

*** uo ออกเสียงต่างจาก ou เล็กน้อย เพราะเวลาออกเสียง ou ให้ห่อปากก่อนออกเสียง อัว

**** er เวลาออกเสียง ให้กระดกลิ้น

Elite Creative Literary Agency

เสียงวรรณยุกต์			
เสียงที่ 1	เสียงที่ 2	เสียงที่ 3	เสียงที่ 4
ˉ (~เสียงสามัญ) 阴平	ˊ (~เสียงจัตวา) 阳平	ˇ (~เสียงเอก) 上声	ˋ (~เสียงโท) 去声

- เครื่องหมายวรรณยุกต์ เขียนอยู่บนสระเดี่ยว (แถวแรกของตารางเสียงสระ) ตามลำดับที่อยู่ก่อนในตาราง
  ยกเว้น iu และ ui เครื่องหมายวรรณยุกต์เขียนบนสระตัวหลัง
- คำที่ไม่มีเครื่องหมายวรรณยุกต์กำกับให้ออกเสียงเบา สังเกตได้จากสีของคำอ่านภาษาไทยนั้นๆ ที่จะอ่อนกว่าปกติ เช่น เตอ, เลอ, เสินเมอ

ตัวอย่างการผสมคำ						ตัวอย่างการผันเสียงตามวรรณยุกต์							
						เสียงที่ 1		เสียงที่ 2		เสียงที่ 3		เสียงที่ 4	
f ฟอ	+ ei เอย	=	fei	เฟย		fēi	เฟย	féi	เฝย	fěi	เฝ่ย	fèi	เฟ้ย
j จี	+ i อี	=	ji	จี		jī	จี	jí	จี๋	jǐ	จี่	jì	จี้
y ยี	+ an อัน	=	yan	เยียน		yān	เยียน	yán	เหยียน	yǎn	เหยี่ยน	yàn	เยี่ยน
w วู	+ u อู	=	wu	วู		wū	วู	wú	หวู	wǔ	หวู่	wù	วู่
"fēi jī yán wù" อ่านว่า เฟย จี เหยียน วู่													

Elite Creative Literary Agency

คำเสียงวรรณยุกต์เสียงที่ 3 อยู่ติดกัน 2 คำหรือ 3 คำ เวลาอ่านให้เปลี่ยนเสียง **คำแรก** หรือ **คำกลาง** เป็นเสียงวรรณยุกต์ที่ 2 เช่น

nǐ hǎo = *หนี่ ห่าว* อ่านเป็น ***หนี*** *ห่าว*

yǒu jǐ kǒu = *โหย่ว จี่ โข่ว* อ่านเป็น *โหย่ว* ***จี๋*** *โข่ว*

คำที่ต้องระวังในการออกเสียง เช่น

j จี + iā *ยา* = jiā *เจีย* ให้นึกเสมอว่าต้องอ่านว่า *จี+อี+อา (เจีย+ยา)*

j จี + iē *เย* = jiē *เจีย* ให้นึกเสมอว่าต้องอ่านว่า *จี+อี+เอ (เจีย+เย)*

q ชี + ù *ยี่ว์* = qù *ชี่ว์* ต้องอ่านออกเสียง อี และ อู (เบาๆ) พร้อมๆ กัน (ทำปากกลมๆ)

r ยรือ + òu โอ้ว = ròu โร่ว อ่านว่า โยร่ว อย่าลืมม้วนลิ้นด้วย

d เตอ + iǎn เอี่ยน + er เออร์ = diǎnr เตี่ยนร์ อ่านว่า เตี่ยน+เออร์ (เบาๆ)

ㄓ มีเสียงอ่าน เหย หรือ เหย่ ออกเสียงเป็นพยัญชนะ ย ผันเสียงวรรณยุกต์ จัตวา หรือ เอก ตามลำดับ โดยไม่ได้ออกเสียง ห เป็นพยัญชนะต้น

มงคล
1

祝福语

คำอวยพร

Elite Creative Literary Agency

新年祝福
อวยพรปีใหม่

新 年 快 乐
xīn nián kuài lè
ซิน เหนียน ไคว่ เล่อ

สุขสันต์วันปีใหม่

Happy New Year

新 春 快 乐, 幸 福 安 康
xīn chūn kuài lè xìng fú ān kāng
ซิน ชุน ไคว่ เล่อ ซิ่ง ฝู อัน คัง

วันปีใหม่ขอให้มีแต่ความสุข สุขภาพแข็งแรง

Wishing You a Happy and Healthy New Year

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

新年	*(ซิน เหนียน)*	ปีใหม่
快乐	*(ไคว่ เล่อ)*	มีความสุข, เป็นสุข
幸福	*(ซิ่ง ฝู)*	ความผาสุก
安康	*(อัน คัง)*	สุขภาพแข็งแรง

恭 贺 新 禧、
gōng hè xīn xǐ
กง เฮ่อ ซิน สี่

祝 身 体 健 康、
zhù shēn tǐ jiàn kāng
จู้ เซิน ถี่ เจี้ยน คัง

事 业 发 达
shì yè fā dá
ซื่อ เย่ ฟา ต๋า

ยินดีปีใหม่ ขอให้สุขภาพร่างกายแข็งแรง การงานเจริญรุ่งเรือง

May all your wishes come true and you enjoy
a Happy and Prosperous New Year

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

恭贺	*(กง เฮ่อ)*	ปีติยินดี, ยินดี
祝	*(จู้)*	อวยพร (แสดงความปรารถนาดีต่อผู้อื่น)
健康	*(เจี้ยน คัง)*	สุขภาพแข็งแรง
事业	*(ซื่อ เย่)*	การงาน, การทำงาน
发达	*(ฟา ต๋า)*	พัฒนา, เจริญรุ่งเรือง

新 正 如 意、新 年 发 财

xīn zhèng rú yì xīn nián fā cái

ซิน เจิ้ง หรู ยี่ ซิน เหนียน ฟา ไฉ

คิดหวังสิ่งใดขอให้สมปรารถนาในปีใหม่นี้
มีแต่ความสุข มั่งคั่งร่ำรวยตลอดปี

wishing you a Happy, Healthy
and Prosperous New Year

年 年 有 余

nián nián yǒu yú

เหนียน เหนียน โหย่ว หยีว์

เหลือกินเหลือใช้ทุกปี

May you have even
more than you wish
for each and every year.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

如意	*(หรู ยี่)*	สมหวัง, สมปรารถนา
发财	*(ฟา ไฉ)*	มั่งคั่งร่ำรวย
年年	*(เหนียน เหนียน)*	ปีแล้วปีเล่า
有余	*(โหย่ว หยีว์)*	มีส่วนเกิน, มีส่วนที่เหลือ

金 玉 满 堂

jīn yù mǎn táng

จิน ยี่ว์ หม่าน ถาง

ร่ำรวยเงินทอง ทองหยกเต็มบ้าน

May your life
be filled with riches.

祝 福 您 和 您 的 家 人 幸 福 如 意

zhù fú nín hé nín de jiā rén xìng fú rú yì

จู้ ฝู หนิน เหอ หนิน เตอ เจีย เหยิน ซิ่ง ฝู หรู yี่

ขออวยพรให้ทุกท่านและครอบครัวมีความสุข สมปรารถนาทุกประการ

May you and your family find joy and prosperity in all you do.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

金	*(จิน)*	ทอง
玉	*(ยี่ว์)*	หยก
满	*(หม่าน)*	เต็ม
家人	*(เจีย เหยิน)*	ครอบครัว

愿 你 新 的 一 年: 寻 梦 梦 就 圆、

yuàn nǐ xīn de yī nián xún mèng mèng jiù yuán

ย่วน หนี่ ซิน เตอ อี เหนียน สวิน เมิ่ง เมิ่ง จิ้ว หยวน

做 事 事 就 成、想 财 财 就 来。

zuò shì shì jiù chéng xiǎng cái cái jiù lái

จั้ว ซื่อ ซื่อ จิ้ว เฉิง เสี่ยง ไฉ ไฉ จิ้ว ไหล

ขอให้ปีใหม่นี้ ฝันสิ่งใดให้สมดังฝัน ทำการงานใดให้ประสบความสำเร็จ
ถามหาเงินทองความร่ำรวยก็ได้ดังหวัง

This New Year, may all your dreams come true
and you find success in work and prosperity each and every day.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

愿	*(ย่วน)*	ขอให้, เต็มใจ, ความตั้งใจ
寻	*(สวิน)*	ค้นหา, มองหา
梦	*(เมิ่ง)*	ความฝัน
做事	*(จั้ว ซื่อ)*	ทำงาน, ปฏิบัติหน้าที่
成	*(เฉิง)*	ความสำเร็จ, บรรลุผล

生日祝
อวยพรวันเกิด

生 日 快 乐，祝 你 过 得 愉 快。
shēng rì kuài lè zhù nǐ guò de yú kuài
เซิง ยรื่อ ไคว่ เล่อ จู้ หนี่ กั้ว เตอ หยีว์ไคว่

สุขสันต์วันเกิด ขอให้คุณมีชีวิตที่สุขสันต์

Happy Birthday!
May you find joy in all you do.

愿 你 生 命 中 的
yuàn nǐ shēng mìng zhōng de
ย่วน หนี่ เซิงมิ่ง จง เตอ

愿 望 都 能 得 到 实 现。
yuàn wàng dōu néng dé dào shí xiàn
ย่วนว่าง โตว เหนิง เต๋อเต้า สือเซี่ยน

Elite Creative Literary Agency

ขอให้คุณสมหวังและประสบความสำเร็จในชีวิตทุกประการ

May your dreams come true and you enjoy success in all you do.

คำศัพท์

生日 *(เซิง ยรื่อ)* วันเกิด
过 *(กั้ว)* ผ่าน, ข้าม

祝 你 的 每 一 天 如 画 一 样 的 美 丽。

zhù nǐ de měi yī tiān rú huà yī yàng de měi lì

จู้ หนี่ เตอ เหม่ย อี เทียน หรู ฮว่า อี ย่าง เตอ เหม่ยลี่

ขอให้ทุกๆ วันของคุณเป็นวันที่สวยงามดุจภาพวาดจิตรกรรม

May your days be as beautiful as a picture.

年 长 一 岁，祝 你 生 日 快 乐

nián zhǎng yī suì zhù nǐ shēng rì kuài lè

เหนียน จ่าง อี ซุ่ย จู้ หนี่ เซิง ยรื่อ ไคว่เล่อ

福 如 东 海 长 流 水

fú rú dōng hǎi zhǎng liú shuǐ

ฝู หรู ตง ไห่ จ่าง หลิว สุ่ย

อายุแก่ขึ้นอีกปีแล้ว ขอให้คุณมีโชคลาภวาสนาดุจดั่งมหาสมุทร

As you become one year older,
may you find fortune as broad as an ocean.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

如	*(หรู)*	เหมือน, ราวกับ
画	*(ฮว่า)*	วาด, ภาพวาด
一样	*(อี ย่าง)*	เหมือนกัน, ไม่แตกต่าง
美丽	*(เหม่ย ลี่)*	สวยงาม
岁	*(ซุ่ย)*	อายุ
海	*(ไห่)*	ทะเล

大 自 然 的 美 术 师 在 这 一 天

dà zì rán de měi shù shī zài zhè yī tiān

ต้า จื้อ หราน เตอ เหม่ย ชู่ ซือ ไจ้ เจ้อ อี เทียน

为 你 涂 上 重 重 的 色 彩，

wèi nǐ tú shang chóng chóng de sè cǎi

เว่ย หนี่ ถู ซัง ฉง ฉง เตอ เซ่อ ไฉ่

三 百 六 十 五 天 中 最 温 馨 的 一 天

sān bǎi liù shí wǔ tiān zhōng zuì wēn xīn de yī tiān

ซาน ไป่ ลิ่ว สือ หวู่ เทียน จง จุ้ย เวิน ซิน เตอ อี เทียน

带 给 你 五 彩 缤 纷 的 梦。

dài gěi nǐ wǔ cǎi bīn fēn de mèng

ไต้ เก่ย หนี่ หวู่ ไฉ่ ปิน เฟิน เตอ เมิ่ง

ศิลปินวาดสีสันหลากหลายของ**ธรรมชาติ**ขึ้นในวันนี้ ใน 365 วันของปี
วันนี้เป็นวันที่**อบอุ่นใจ**ที่สุดที่จะทำให้คุณมีฝันที่มีสีสันและงดงาม

Artists paint the colors of nature on this day.
So, on this, the most auspicious of your year,
may all your dreams be filled with color.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

自然	*(จื้อ หราน)*	ธรรมชาติ
美术师	*(เหม่ย ชู่ ซือ)*	ศิลปิน (ด้านวิจิตรศิลป์)
色彩	*(เซ่อ ไฉ่)*	มีสีสัน

远行祝福
อวยพรการเดินทาง

愿 你 一 帆 风 顺

yuàn nǐ yī fān fēng shùn

ย่วน หนี่ อี ฟาน เฟิง ซุ่น

ขอให้ทุกอย่างราบรื่น

Wishing you
the smoothest travels

一 路 顺 风

yī lù shùn fēng

อี ลู่ ซุ่น เฟิง

เดินทางโดย**สวัสดิภาพ**

Have a very safe trip

一 路 平 安

yī lù píng ān

อี ลู่ ผิง อัน

เดินทางโดยปลอดภัย

Wishing you a safe journey

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

帆	*(ฟาน)*	เรือใบ, แล่นเรือ
风	*(เฟิง)*	ลม
平安	*(ผิง อัน)*	ปลอดภัย

祝贺新婚
อวยพรวันแต่งงาน

白 头 偕 老
bái tóu xié lǎo
ไป๋ โถว เสีย เหล่า

ถือไม้เท้ายอดทอง กระบองยอดเพชร อยู่กันจนแก่เฒ่า

May your love be eternal and you grow old together!

钦 瑟 和 鸣、如 鼓 琴 瑟
qīn sè hé míng rú gǔ qín sè
ชินเซ่อ เหอ หมิง หรู กู่ ฉิน เซ่อ

เข้ากันได้อย่างไพเราะเพราะพริ้ง ดุจเสียงบรรเลงของดนตรี

May your love and marriage always be harmonious.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

白头	*(ไป๋ โถว)*	ผมขาว, ผมหงอก
老	*(เหล่า)*	แก่เฒ่า
钦瑟	*(ชิน เซ่อ)*	เคารพ, นับถือ
鸣	*(หมิง)*	(นก, แมลง) ร้อง, แสดง (ความรู้สึก)
琴瑟	*(ฉิน เซ่อ)*	สามัคคีกลมเกลียว

一 祝 你 们 恩 爱 甜 蜜, 夫 妻 共 白 头;
yī zhù nǐ men ēn ài tián mì fū qī gòng bái tóu
อี จู้ หนี่เมิน เอินอ้าย เถียนมี่ ฟูชี กั้ง ไป๋โถว

二 祝 你 们 比 翼 齐 飞, 事 业 更 昌 盛;
èr zhù nǐ men bǐ yì qí fēi shì yè gèng chāng shèng
เอ้อร์ จู้ หนี่เมิน ปี่ ยี่ ฉี เฟย ซื่อเย่ เก้ง ชางเซิ่ง

三 祝 你 们 早 生 贵 子, 一 代 比 一 代 强
sān zhù nǐ men zǎo shēng guì zi yī dài bǐ yī dài qiáng
ซาน จู้ หนี่เมิน เจ่า เซิง กุ้ยจึ อี ไต้ ปี่ อี ไต้ เฉียง

ขอให้คุณทั้งคู่มีรักที่หวานฉ่ำ สองสามีภรรยาอยู่ด้วยกันจนแก่เฒ่า
ขอให้ทั้งคู่มีความเจริญก้าวหน้าในหน้าที่การงาน และเจริญยิ่งๆ ขึ้นไป
ขอให้ทุกสิ่งทุกอย่างเป็นสิ่งที่ดีที่สุดในชีวิต และมีลูกชายตัวน้อยโดยเร็ว

May your love be sweet as you grow old together.
May you always prosper together.
May all your wishes be fulfilled and you soon have your first child.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

你们	*(หนี่ เมิน)*	คุณ, พวกคุณ
甜蜜	*(เถียน มี่)*	เป็นสุข, สุขใจ
夫妻	*(ฟู ชี)*	สามีภรรยา
昌盛	*(ชาง เซิ่ง)*	เจริญรุ่งเรือง
贵子	*(กุ้ย จึ)*	ลูกชาย
强	*(เฉียง)*	ดีกว่า, เหนือกว่า, มากกว่า

开业祝福
อวยพรเปิดกิจการ หน้าที่การงาน

希 望 事 事 顺 利

xī wàng shì shi shùn lì

ซี ว่าง ซื่อ สึ ซุ่น ลี่

หวังว่าทุกอย่างราบรื่นเป็นไปด้วยดี

May everything come true that you hope for.

闪 光 的 事 业，美 好 的 愿 景

shǎn guāng de shì yè, měi hǎo de yuàn jǐng

ส่าน กวง เตอ ซื่อ เย่ เหมย ห่าว เตอ ย่วน จิ่ง

กิจการรุ่งเรือง มีวิสัยทัศน์งดงาม

May your business flourish according to your vision.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

希望	*(ซี ว่าง)*	ปรารถนา, ความหวัง
顺利	*(ซุ่น ลี่)*	ราบรื่น, สะดวกสบาย
闪光	*(ส่าน กวง)*	เปล่งแสงวาบ, เปล่งแสงระยิบระยับ
事业	*(ซื่อ เย่)*	กิจการ, การงาน
美好	*(เหมย ห่าว)*	ที่ดีงาม
愿景	*(ย่วน จิ่ง)*	วิสัยทัศน์

大 吉 大 利

dà jí dà lì

ต้า จี๋ ต้า ลี่

โชคดีเฮง เฮง เฮง

Good Luck & Good Fortune

一 本 万 利

yī běn wàn lì

อี เปิ่น ว่าน ลี่

ลงทุนน้อย กำไรมากมาย

A small investment can earn big profits.

生 意 如 春 风，财 源 似 流 水。

shēng yì rú chūn fēng cái yuán shì liú shuǐ

เซิง ยี่ หรู ชุนเฟิง ไฉ หยวน ซื่อ หลิว สุ่ย

การค้าดั่งลมฤดูใบไม้ผลิ ทรัพย์สินดั่งสายน้ำ

Business is like a spring breeze bringing new life and riches.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

大吉 *(ต้า จี๋)* มหามงคล, โชคดีอย่างยิ่ง

万 *(ว่าน)* หมื่น (จำนวน), มากมาย, มากล้น

生意 *(เซิง ยี่)* กิจการ, การค้าขาย

学 习 进 步，学 业 进 步

xué xí jìn bù xué yè jìn bù

เสวีย สี จิ้น ปู้ เสวีย เย่ จิ้น ปู้

ก้าวหน้าในการเรียนและการศึกษา

Good luck in your studies

学 习 成 功，学 业 有 成

xué xí chéng gōng xué yè yǒu chéng

เสวีย สี เฉิง กง เสวีย เย่ โหย่ว เฉิง

ประสบความสำเร็จในการเล่าเรียนและการศึกษา

May you enjoy success in your studies.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

学习 *(เสวีย สี)* เล่าเรียน, ศึกษา

学业 *(เสวีย เย่)* การเรียน, การศึกษา

成功 *(เฉิง กง)* เป็นผลสำเร็จ, ได้ผลเป็นที่น่าพอใจ

工 作 愉 快

gong zuò yú kuài

กง จั้ว หยีว์ ไคว่

มีความสุขในการทำงาน

Enjoy Your Work.

献 上 一 份 礼 物，希 望 你 喜 欢

xiàn shàng yī fèn lǐ wù xī wàng nǐ xǐ huān

เซี่ยน ซั่ง อี เฟิ่น หลี่ วู่ ซี ว่าง หนี สี่ ฮวน

มอบของขวัญให้คุณหนึ่งชิ้น หวังว่าคุณจะชอบ

A present from me is on the way. I hope you like it.

我 的 挚 友，祝 你 圣 诞 节 快 乐

wǒ de zhì yǒu zhù nǐ shèng dàn jié kuài lè

หว่อ เตอ จื้อ โหย่ว จู้ หนี่ เซิ่ง ตั้น เจี๋ย ไคว่ เล่อ

เพื่อนรักของฉัน ขอให้เธอมีความสุขในวันคริสต์มาส

My Dear Friend, Merry Christmas.

Elite Creative Literary Agency

คำศัพท์

工作	*(กง จั้ว)*	ทำงาน, อาชีพ
礼物	*(หลี่ วู่)*	ของขวัญ
喜欢	*(สี่ ฮวน)*	ชอบ

孔雀

นกยูง

象征着和谐的女性容貌，
文明、幸福和爱情。

นกยูงเป็นสัญลักษณ์ความงามของหญิงสาว
รวมถึงอารยธรรม ตำแหน่ง ความสุข และความรัก

The peacock symbolizes the combination of yin and yang
and feminine beauty along with refinement, happiness and love.

Elite Creative Literary Agency